

1. Situation

Tsubasa and Keita are talking at school.

Dialogue

つばさ：^{さいきん}最近、^{ほん}本^よ読むのめっちゃ^す好きなんだよね。

けいた：^{おれぜんぜん}へー。俺全然^よ読まないな。

つばさ：^{おれ}俺も^{まえ}前は^よ読まなかったけど。^{さいきん}最近^よ読むようになった。

けいた：^{おもしろ}じゃ、なんか面白い本^{おし}教えてよ。^よ読んでみたい。

つばさ：^{ほん}そしたら、この本とかどう？

けいた：^{なに}何これ？^{ほん}どんな本？

つばさ：^{くに}いろんな国^{せいかつ}の生活^かについて書いてあるんだ。

けいた：^{くに}いろんな国^{せいかつ}の生活？^{おもしろ}それ、面白いの？

つばさ：^{おもしろ}めっちゃ面白いよ。^よ読んだら、^{せいかつ}そこで生活^{きも}した気持ちになれる。

けいた：^{ちょう}それ、超^{おもしろ}いいね。面白そう。

つばさ：^{ちょうおもしろ}うん。超面白いから、^よ読んでみて。

けいた：^よわかった。ありがとう。

つばさ：^よ読み終わったら^{おし}教えて。どの国^{くに}で生活^{せいかつ}してみたいか、^き聞きたい。

けいた：^{あした}そしたら、明日^よまでに読むよ。

つばさ：^{あした}明日ね、わかった。

Breakdown

つばさ：^{さいきん}最近、^{ほんよ}本読むのめっちゃ^す好きなんだよね。

Tsubasa: I really like reading books these days.

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.

けいた：^{おれぜんぜんよ}へー。俺全然読まないな。

Keita: Wow. I don't read at all.

つばさ：^{おれまえよ}俺も前は読まなかったけど。^{さいきんよ}最近読むようになった。

Tsubasa: I also didn't read before, but I have come to read recently.

- ~ようになる to reach the point that; to come to be that; to turn into; ^{こどもある}子供が歩けるようになる。My kid starts to be able to walk.

けいた：^{おもしろほんおしよ}じゃ、なんか面白い本教えてよ。読んでみたい。

Keita: Then tell me an interesting book. I want to try reading.

つばさ：^{ほん}そしたら、この本とかどう？

Tsubasa: In that case, how about something like this book?

- そしたら、そうしたら so; then

けいた：^{なに}何これ？^{ほん}どんな本？

Keita: What is this? What kind of book is it?

つばさ：^{くに}いろんな^{せいかつ}国の生活^かについて書いてあるんだ。

Tsubasa: It is written about life in various countries.

- ^{くに}国 country
- ^{せいかつ}生活 life; ^{せいかつ}生活する to live
- ~について about; concerning; as to: ^{しごと}仕事^{はな}について話しましょう。Let's talk about work.
- ~である describes a state resulting from someone's action: ^{ひる}お昼^{つく}ごはん^{つく}作ってあるよ。I made lunch (and I'm keeping it so that you can eat it).

けいた：^{くに}いろんな^{せいかつ}国の生活？^{おもしろ}それ、面白いの？

Keita: Life in various countries? Is that interesting?

つばさ：めっちゃ面白^{おもしろ}いよ。読^よんだら、そこで生活^{せいかつ}した気持^{きも}ちになれる。

Tsubasa: It's really interesting. When you read it, you can feel like you lived there.

- ~たら if, when, after: 終^おわったら行^いく。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉^{べんきょう}強^{きょう}したら? Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

けいた：それ、超^{ちょう}いいね。面白^{おもしろ}そう。

Keita: That's super good. Seems interesting.

- 超^{ちょう} very
- ~そう、なさそう seeming that...; appearing that...: 元^{げん}気^きなさそうだね。You don't seem well; 明^{あした}日^{にち}ま^までにでき^きそう? Can you do it by tomorrow?; almost: 負^まけ^まそうだった。I almost lost (the game).

つばさ：うん。超^{ちょう}面白^{おもしろ}いから、読^よんでみて。

Tsubasa: Yeah. It's super interesting, so try reading it.

けいた：わかった。ありがとう。

Keita: Got it. Thanks.

つばさ：読^よみ終^おわったら教^{おし}えて。ど^{くに}の国^{こくに}で生活^{せいかつ}してみたいか、聞^ききたい。

Tsubasa: Tell me when you finish reading it. I want to hear which country you want to try living in.

- 読^よみ終^おわる compound verb of 読^よむ + 終^おわる
- ~か(どうか)、の^いか(どうか) whether... or...: 行^いくかどうかわからない。/行^いくかわからない。I don't know whether I go or not; often used with question words such as なんて、いつ、どこ: いつ行^いくのか、教^{おし}えて。 Tell me when you're going.

けいた：そしたら、明^{あした}日^{にち}ま^までに読^よむよ。

Keita: In that case, I'll read it by tomorrow.

- 明^{あした}日^{にち} tomorrow
- ~ま^までに by (as in "by Monday"): 明^{あした}日^{にち}ま^までに終^おわります。 It will be done by tomorrow.

つばさ：明^{あした}日^{にち}ね、わかった。

Tsubasa: Tomorrow, huh? Got it.

2. Situation

The teacher and Tanaka-san are talking in middle school.

Dialogue

せんせい たなか す なに
先生：田中さんの好きなことって何？

たなか えいが み
田中：映画を観ることです。

せんせい み
先生：へー。いっぱい観てるの？

たなか けっこう み やす ひ かなら ひと み
田中：結構いっぱい観てますね。休みの日は必ず一つ観ます。

せんせい
先生：すごいね。

たなか せんせい わか ころ す
田中：先生は？若い頃、どんなこと好きだったんですか？

せんせい わか ころ やまい
先生：若い頃は、よく山行ってたな。

たなか
田中：へー。

せんせい なが やす かなら い
先生：長い休みがあると、必ず行ってた。

たなか やま ひとり い
田中：すごいですね。山には一人で行くんですか？

せんせい かぞく い
先生：ううん。家族と行ってたよ。

たなか いま い
田中：そうなんです。今は行かないんですか？

せんせい い
先生：うん。行かなくなっちゃったね。

たなか いま なに やす ひ
田中：じゃあ、今は何してるんですか？休みの日。

せんせい なに いえ おお
先生：何も。家にいることが多いかな。

たなか えいが み
田中：それなら、映画観ましょう！

せんせい
先生：それいいね。

2022年11月7日 Level 2 じゃ、なんか面白い本教えてよ。

たなか おもしろ えいが つく
田中：面白い映画のリスト、作ってきます。

Breakdown

せんせい たなか す なに
先生：田中さんの好きなことって何？

Teacher: Tanaka-san, what are the things that you like?

たなか えいが み
田中：映画を観ることです。

Tanaka: It is to watch movies.

せんせい み
先生：へー。いっぱい観てるの？

Teacher: Wow. Do you watch a lot?

- ^{いっぱい}一杯、いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) the end of 3) full of, a lot of (1 and 2 have the same pitch accents. 3 has a different pitch accent.)

たなか けっこう み やす ひ かなら ひと み
田中：結構いっぱい観てますね。休みの日は必ず一つ観ます。

Tanaka: I watch quite a lot. I always watch a movie when I have a day off.

- ^み観てます ^{ます} form of ^み観て (いる; ~ます makes a keigo (polite) sentence)
- ^{やす}休み holiday, a day off; rest; being closed
- ^{かなら}必ず always; certainly; surely

せんせい
先生：すごいね。

Teacher: That is amazing.

たなか せんせい わか ころ す
田中：先生は？若い頃、どんなこと好きだったんですか？

Tanaka: What about you? What kind of things did you like when you were young?

- ^{わか}若い young
- ^{ころ}頃 time; about; when

せんせい わか ころ やまい
先生：若い頃は、よく山行ってたな。

Teacher: When I was young, I went to the mountains often.

- ^{やま}山 mountain
- ^い行って(い)た progressive, past form of ^い行く to go (行く → ^い行って(い)る → ^い行って(い)た)

たなか
田中：へー。

Tanaka: Wow.

2022年11月7日 Level 2 じゃ、なんか面白い本教えてよ。

せんせい なが やす かなら い
先生：長い休みがあると、必ず行っていた。

Teacher: I always went when I had a long vacation.

- ～と if, when: 外に出ると雨だった。 When I went outside, it was raining; 先生に話すといいよ。 It'll be good to talk to the teacher.

たなか やま ひとり い
田中：すごいですね。山には一人で行くんですか？

Tanaka: That is amazing. Would you go to the mountains alone?

せんせい かぞく い
先生：ううん。家族と行っていたよ。

Teacher: No. I would go with my family.

たなか いま い
田中：そうなんですか。今は行かないんですか？

Tanaka: Is that right? You do not go now?

せんせい い
先生：うん。行かなくなっちゃったね。

Teacher: Right. I happened to stop going.

- ～くなる to become, to turn, to begin: 赤くなる to become red; 読まなくなる to stop reading; 犬を見ると、触りたくなる。 Seeing a dog makes me want to touch it.

たなか いま なに やす ひ
田中：じゃあ、今は何してるんですか？休みの日。

Tanaka: Then what do you do now? On days off.

せんせい なに いえ おお
先生：何も。家にいることが多いかな。

Teacher: Nothing. I guess I am at home most of the time.

たなか えいがみ
田中：それなら、映画観ましょう！

Tanaka: In that case, you should watch movies!

- ～なら、だったら if, in case: 雨なら行きません。 I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だったら行きません。 ; as for: 東京ならよく知ってます。 I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。 Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from たら.)

せんせい
先生：それいいね。

Teacher: That sounds nice.

2022年11月7日 Level 2 じゃ、なんか面白い本教えてよ。

たなか おもしろ えいが つく
田中：面白い映画のリスト、作ってきます。

Tanaka: I will make a list of interesting movies.

- リスト list